



#### Horizontalverstellung • Réglage horizontal • Horizontal adjustment



Abdeckstück muss von der Rückseite gesichert sein.

Le cache-vis doit être bloqué par derrière.

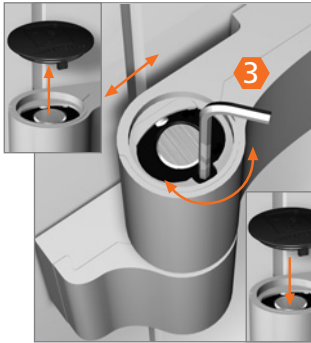
Covering cap must be secured from the rear side.



Gewindestifte mit einer 1/2-Umdrehung lösen.

Desserrer les vis pointeaux en effectuant un demi-tour.

Loosen set screws by half a turn.



Kappe entfernen. Durch Drehen der Spindel am oberen Bandteil Horizontalverstellung vornehmen ( $\pm 2,5$  mm). Kappe aufstecken.

Retirer le capuchon. Procéder au réglage horizontal en tournant la vis sans fin au niveau de la paumelle supérieure ( $\pm 2,5$  mm). Placer le capuchon.

Remove cap. Adjust horizontally by turning the spindle on the upper hinge section ( $\pm 2,5$  mm). Snap cap in place.

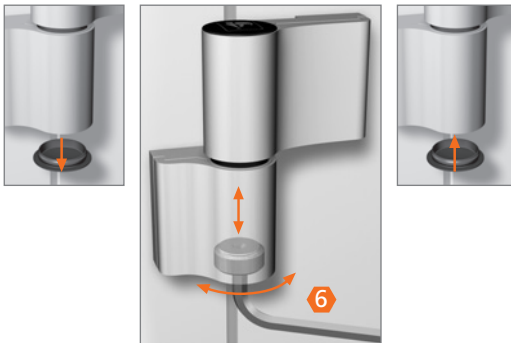


**Wichtig:** Gewindestifte festziehen.

**Important :** Serrer les vis pointeaux.

**Important:** Tighten the set screws.

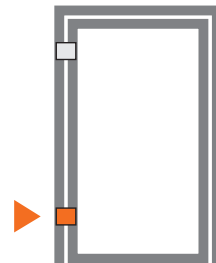
#### Höhenverstellung • Réglage en hauteur • Adjusting the height



Untere Kappe entfernen. Höhenverstellung  $+ 3/- 2$  mm. Kappe aufsetzen.

Retirer le capuchon inférieur. Réglage de la hauteur  $+ 3/- 2$  mm. Poser le capuchon.

Remove bottom cap. Height adjustment  $+ 3/- 2$  mm. Snap on cap.



Höhenverstellung immer nur am unteren Band vornehmen – obere Bänder nur nachstellen.

Le réglage en hauteur s'effectue uniquement sur la paumelle basse les paumelles supérieures sont uniquement réajustées.

Carry out height adjustment only on bottom hinge – Readjust only upper hinges.



Untere Kappe entfernen.  
**Nur am zu verstellenden Band** Hebespindel heraus-schrauben. **Bandweise vorgehen.**

Retirer le capuchon inférieur.  
 Dévisser la broche de soulèvement **uniquement sur la paumelle à régler.** Procéder paumelle par paumelle.

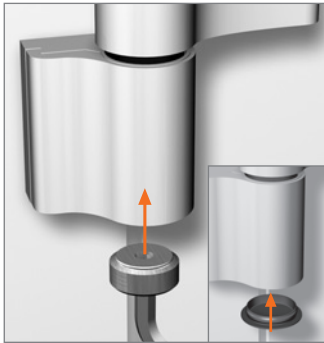
*Remove bottom cap. Only screw-out lifting and lowering spindle on the hinge needing adjusting. Proceed in this manner, hinge by hinge.*



Lagerbuchse um  $\pm 90^\circ$  drehen bis sie spürbar einrastet (Dichtungsdruck  $\pm 0,5$  mm)

Tourner la douille de  $\pm 90^\circ$  jusqu'à l'encliquetage sensible (pression du joint d'étanchéité  $\pm 0,5$  mm).

*Turn the bearing bushing  $\pm 90^\circ$  until you feel it catch (sealing pressure  $\pm 0,5$  mm)*

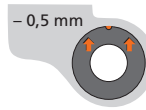


Hebespindel wieder einschrauben.  
 Kappe aufsetzen.

Revisser la broche de soulèvement.  
 Poser le capuchon.

*Screw lifting and lowering spindle back in. Snap on cap.*

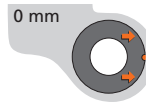
Markierung am Buchsenkragen zeigt nach der Verstellung nach hinten.



Après le réglage, les marquages des rondelles de douille sont orientés vers l'arrière.

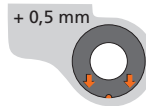
*After adjustment, the mark of the collar points to the back.*

Nullstellung



Position zéro  
 zero position

Markierung am Buchsenkragen zeigt nach der Verstellung nach vorne.



Après le réglage, les marquages des rondelles de douille sont orientés vers l'avant.

*After adjustment, the mark of the collar points to the front.*



Lagerbuchse aus wartungsfreiem teflonhaltigen Kunststoff – **keinesfalls schmieren!**

Douille en matière plastique à teneur en téflon ne requérant aucun entretien – **ne graisser en aucun cas !**

*Bearing bushes made of maintenance-free PVC containing Teflon – do not lubricate!*